

各人民民主国家 经济的发展

羅馬尼亞人民共和国
保加利亞人民共和国
阿尔巴尼亞人民共和国

(一九五四年概况)

苏联对外贸易部行情研究所編

財政經濟出版社

各人民民主国家 经济的发展

苏联、波兰、捷克斯洛伐克、
匈牙利、保加利亚、中国、
朝鲜、越南、蒙古人民共和国

——L. 瓦西列维奇著——

莫斯科社会科学出版社出版

经济科学出版社

出版者的話

这本小册子是 1955 年苏联对外貿易出版社出版的“各人民民主國家經濟的發展”一書（恩·依·伊万諾夫主編）的选譯本。它包括下列三个部分：

弗·恩·沃倫科夫著“羅馬尼亞人民共和國”；

日·依·尼可拉因科著“保加利亞人民共和國”；

弗·阿·別克謝夫著“阿尔巴尼亞人民共和國”。

1956. 11

目 錄

羅馬尼亞人民共和國	3
保加利亞人民共和國	43
阿爾巴尼亞人民共和國	77

出版者的話

这本小册子是 1955 年苏联对外贸易出版社出版的“各人民民主國家經濟的發展”一書（恩·依·伊万諾夫主編）的选譯本。它包括下列三个部分：

- 弗·恩·沃倫科夫著“羅馬尼亞人民共和國”；
- 日·依·尼可拉因科著“保加利亞人民共和國”；
- 弗·阿·別克謝夫著“阿尔巴尼亞人民共和國”。

1956. 11

目 錄

羅馬尼亞人民共和國	3
保加利亞人民共和國	43
阿爾巴尼亞人民共和國	77

羅馬尼亞人民共和國

去年，1954年，羅馬尼亞人民共和國慶祝了蘇聯軍隊把它從法西斯占領下解放出來的十週年紀念。

在從法西斯壓迫下解放之前，資產階級地主統治的羅馬尼亞，經濟方面是歐洲最落后的國家之一。國內農業中的封建殘余以及外國壟斷資本在經濟上的統治，阻礙了羅馬尼亞經濟的發展。

雖然羅馬尼亞擁有各種豐富的礦產（石油、煤、黑色金屬和有色金屬礦，天然瓦斯，等等），擁有富饒的森林寶藏，但是整個國家的採掘工業（除石油工業外），是很不發達的。在舊羅馬尼亞的加工工業方面，最發達的要算輕工業和食品工業部門。

食品工業和紡織工業部門的分額占到整個加工工業總產值的43%以上。最重要的工業部門，如冶金業和機器製造業，是很不發達的，在1938年只占整個加工工業總產值的16.4%。羅馬尼亞過去受外國壟斷資本奴役，外國壟斷資本只想把羅馬尼亞作為一個給他們供給農業原料的附屬國，保存下來，他們可以在這裡廉價收購原料和農產品，同時還可以在這裡以壟斷的高價來銷售工業品，而這些工業品有不少是用羅馬尼亞的原料制成的。從下面所舉的事實可以證明，過去資產階級地主統治的羅馬尼亞，遭受帝國主義壟斷組織的奴役是如何的嚴重，外國資本在石油工業中竟占92%，在冶金工業中占74%，在電器和瓦斯工業中占95%，在化學工業中占72%，在木材加工工業中占70%。

隨着工業發展的停滯、工人、職員失業的增長和貧困的加激而

來的便是農業的衰落和廣大農民羣眾的破產。羅馬尼亞過去是地主農業占着統治地位。勞動農民遭受着缺少土地的痛苦，不得不向地主和資本主義類型的土地出租者租賃土地。在舊羅馬尼亞普遍保留着封建制度的殘余，如勞役制、地租互分制以及實物貢賦制。

法西斯的占領和戰爭，更嚴重地破壞了羅馬尼亞的經濟。戰爭和希特勒匪幫的占領，帶給羅馬尼亞的損失總額竟達 100,000 億列依（按 1945 年的幣值計算），而這一筆錢為整個國家的年度預算的 12 倍以上。1949 年全國的工業生產，僅達戰前水平的 40%。全國的農業和其他經濟部門，也遭受了巨大的損失。

在全國從法西斯壓迫下解放以後的十年當中，羅馬尼亞人民在蘇聯和其他人民民主國家的幫助下，無論在經濟生活和文化生活各方面都獲得了重大的成就。

全國已經實行了土地改革，消滅了地主階級和各種資本主義前的剝削農民的形式。1947 年年底^①廢除了君主政體，宣布成立羅馬尼亞人民共和國。1948 年實行了工業、銀行和社會保險事業的國有化。人民政府在人民民主制度發展的第一個階段上所實行的所有這些措施，就更加鞏固了工人階級和勞動農民的聯盟，就有可能過渡到有計劃地管理經濟和解決第二個階段上的社會主義革命的任务。

社會主義成分在各個經濟部門擴大和鞏固着。去年一年當中，社會主義成分在工業中的比重已占到 99%，在農業中為 24%，在國內外貿易中為 100%，在零售商業中為 76%。

由於社會主義生產關係代替資本主義生產關係的結果，就保證了國家工業生產的高速度發展。從 1950 年到 1954 年期間，工

① 羅馬尼亞工人階級和全體勞動者在共產黨領導下，於 1947 年 12 月 30 日宣布廢除君主政體，成立羅馬尼亞人民共和國——譯者。

業生產的年平均增長速度為 21.5%，這比起資產階級地主統治時代全國工業生產的年平均增長速度來，不知要超過多少。

1954 年的工業總產值為 1938 年的 2.5 倍。農業和其他國家經濟部門的發展，也取得了重大的成就。

在工業和農業生產增長的基礎上，勞動者的物質和文化水平提高了。去年年底取消了对居民供給工業品和食品的配給制度，採用按統一的國家價格自由購買一切商品的辦法，這就是勞動者物質福利水平提高的標志之一。

現在全國的城鄉勞動者正在完成五年計劃最后一年的任務。在五年計劃中規定了要進一步增加工業和農業的生產，並在這一基礎上進一步提高勞動人民的物質和文化生活水平。

工業和運輸業 1954 年是羅馬尼亞工業和運輸業各部門進一步發展的一年。工業總產值生產計劃完成了 100.2%。與上一年度相比，工業總產值增長為 6.6%，其中生產資料生產增長為 3.9%，消費品生產增長為 10.5%。在這一年，工業生產水平已超過戰前水平的 1.5 倍。

煤炭工業部、化學工業部、食品工業部、木材加工和造紙工業部、鐵路運輸部以及其他部門的企業，都超額完成了年度計劃。重工業企業單位，超額完成年度計劃的產品有以下主要幾種：金屬結構、鑽井設備、柴油機、電動機、電力發動機和變壓器、推土機、小型貨車、農業機器和農具以及其他設備和機器。

輕工業和食品工業也超額完成了計劃規定的產量，這些產品計有：麵包、通心粉、植物油、豬油、肉類制品、糖果點心、棉針織品、毛針織品、服裝、膠鞋、無線電收音機、藥品以及其他人民消費品。

但同時，正如羅馬尼亞人民共和國中央統計局公報中所指出的，也有許多部並未完成自己的生產計劃（如石油工業部、冶金和機器制造工業部、輕工業部以及建築材料工業部），因此，國民經濟

就少得了大量的生鉄、鋼和其他重要的產品。輕工業和食品工業企業單位沒有完成計劃的產品有砂糖、皮鞋、个别種類的棉織品和毛織品。

1954年最重要的工業產品，与1953年比較在產量的增長方面，可用以下資料來說明(%)^①：

電力	108.2	魚	111.6
煤炭	101.0	魚類罐頭	135.3
石油	107.5	蔬菜罐頭	120.9
甲烷	104.4	動物油	104.9
灯用煤油	108.1	植物油	135.1
液態氣體	123.4	豬油	140.7
錳礦	151.6	糖果點心	121.0
銅礦	123.9	牛奶	127.4
生鉄	94.8	啤酒	109.4
鋼	87.5	葡萄酒	107.1
鍋駝機鍋爐	124.5	紙烟	115.4
蒸汽機	162.5	肥皂	110.8
車床	102.5	棉織品	106.9
軸承	132.7	毛織品	103.7
紙張	103.9	絲織品	110.6
化學肥料	299.2	棉針織品	103.2
有機染料	110.1	絲針織品	102.2
汽車輪胎	126.1	膠鞋	114.4
窗玻璃	116.9	金屬器皿	182.7
肉	115.3	玻璃器皿	119.8
肉類製品	138.8	無線電收音機	211.8
肉類罐頭	150.9	家具	129.6

在1954年一年當中，根据羅馬尼亞工人黨中央委員會八月全體會議(1953年)关于消滅農業發展中落后状态的決議，对農業机

① “火花報”，1956年2月1日。

器制造的發展極為注意，因此，各种農業機器和農具的生產有了巨大的增長（下列數字系 1954 年對 1953 年的百分比）。

履帶式拖拉機	103.7	割捆機	105.5
拖拉機牽引犁	388.1	葡萄酒壓制機	183.8
萬能馬拉犁	291.8	手搖飼料截切機	265.0
機引中耕機	247.0	機引農業機器备件	449.7
拖拉機牽引耙	282.4	拖拉機备件	234.9
機引谷物播種機	103.7	馬拉犁备件	334.8

作為整個國民經濟發展基礎、人民福利提高源泉的重工業，獲得了進一步的增長。

重工業發展中的一個重要因素就是國家的電氣化。依據電氣化的十年計劃以及這一計劃執行的進程，由於建立了新的并改建了舊的火力發電站和水力發電站，因此，1954 年初發電站的裝機容量，與 1950 年相較增加多半倍，目前已超過一百萬瓩。僅僅在去年一年當中，僅發電站的裝機容量的增長就有 113,800 瓩。上一年度建立在達琅西里瓦尼亞和摩爾多瓦的兩個新的發電站投入了生產，同時還增加了現有發電機的容量。發電站裝機容量每年都有增長，這就使電力的生產有可能不斷增加，同時能夠更好地保證國民經濟對電力的需要。

1954 年發電總量為 38 億瓩，超過了戰前 1938 年發電量兩倍多。

共和國的石油工業，也繼續順利地發展着。由於鑽井工作量的不斷增加，特別是由於最近幾年勘探鑽井工作量的不斷增加，全國發現 18 處新油田（在西滿契尼、摩爾多瓦、奧爾迭尼亞），而在舊油區中又發現了 32 個油層。因此，工業用的石油儲備量就大大地增加了。

由於蘇聯給予經常的技術援助，羅馬尼亞的石油工業採用了最新的技術設備和先進的生產方法。例如，採用三牙輪鑽頭，就大

大提高了鑽井的質量指标，使得摩尔多瓦的新油田能夠投入生產。由于采用苏联的生產能力高的鑽井設備，就帮助掌握深井鑽探的工作。从1952年起，羅馬尼亞开始采用苏联渦輪鑽井法。后来由于廣泛采用这种渦輪鑽井法，就使得象摩尔多瓦區域那样的硬性岩石里的油田有可能迅速投入生產。渦輪鑽井方法比起轉盤鑽井方法來，大大增加了鑽井的速度。

在羅馬尼亞的石油企業中，非常注意二次采油法，这种方法就是向含油層中注水或注气，以保持油層的必要压力。这种方法獲得了卓越的效果。早在1953年，由于采用这种二次采油法，就使年度的石油总开采量多增加了7%。还有一种在鑽井时遷移井架的苏联先進方法，也廣泛地在羅馬尼亞推行了。

由于采用先進的工作方法和最新式的設備，最近五年來石油工業的劳动生產率增長了82%。这一切就使石油的开采量得以不断增加。1954年石油的开采量为970万噸，但在1936年——这是資產階級地主統治羅馬尼亞时代石油开采量水平最高的一年——才只开采了860万噸。

羅馬尼亞政府非常关心石油工業方面熟練干部的培养。1950年國家开办了一所石油和瓦斯学院。这所学院在开办后的四年当中，培养了350名石油工業和瓦斯工業方面的工程師。全國还办有五所石油中等技工学校。从1948年至1954年期間，一共培养了2300名中等技术程度的專家，其中在去年一年当中就培养了500名專家。对于通过各种小組和学校，采取不脱离生產办法提高石油工業的工人、小組長和工長的技術水平，也做过不少工作。

羅馬尼亞冶金工業的發展，也獲得了重大的成就。例如，1953年，全國煉出的生鉄为45万噸，鋼为72万噸，与1938年相較，1953年的煉鉄量为其3.5倍，煉鋼量为其2.5倍。1954年的煉鉄煉鋼量，正如羅馬尼亞人民共和國中央統計局公報中所指出的，

要比 1953 年少些，这是因为一座鑄鐵爐和一座煉鋼爐的修理都超过了計劃規定的期限，也还因为没有完成廢金屬的收集計劃的原故。

由于在机器制造業的發展方面，也取得了巨大的成就，因此羅馬尼亞現在不僅僅能夠滿足國內对很多种机器和設備的需要，而且还能够对國外出口，如石油設備、拖拉机、若干种金屬削截机床、电气技术設備以及其他設備。

机器制造工業的發展，促進了國民經濟所有各部門技术装备的改善。从 1948 年至 1954 年期間，安裝設備的數量以价值表示，在冶金工業方面增長了 6 倍多，在石油工業方面增長了 4 倍，在煤炭工業方面增長了 3 倍，在电器工業方面增長了 11 倍多。从 1948 年至 1954 年期間，在安裝設備总量中，本國制造的設備所占的比重，在冶金工業方面为 49.6%，在石油工業方面（鑽井設備）为 57%。

同一时期，技术装备程度（平均每一工人所擁有的設備和机器的数量），在电器工業方面增長了 3 倍，在冶金工業方面增長了 3.5 倍。由于技术装备程度的增長，就有可能大規模使劳动过程机械化，提高劳动生產率。

最近几年，羅馬尼亞的机器制造工業，成批試制了許多机器設備，如若干型式的金屬削截机床，石油开采工業所用的設備，礦山工業、建筑工業、森林工業、輕工業和食品工業部門所用的設備，還开始生產了現代化的高效率的農業机器。从 1948 年至 1954 年期間，羅馬尼亞的机器制造工業生產新型的、具有高度效率的机器和联动机一共有 160 种以上。

电器工業也在順利地發展着。僅僅在最近三年当中，这一工業部門的总產值就增加了 2 倍。在上一年度，电器工業在增加產量和試制新型的、具有高度效率的电气設備方面，以及廣泛消費的

電器製品方面，都取得了新的成就。除增加了各種新型的電動機、發電機、電力變壓器、高壓開關等等的生產之外，還開始生產了電磁量具、電療設備和愛克司光設備。

去年一年當中，開始生產的各種新類型的電器產品，約有 200 種之多。廣泛消費的電器製品的生產，也增長了好幾倍。例如，僅在 1954 年下半年期間的所生產的無線電收音機，就達 1953 年全年產量的 80%。

化學工業也在發展着。大家都知道，羅馬尼亞是一個擁有雄厚的天然資源的國家（如石油、天然瓦斯、鹽、煤、森林等等），有了這些天然資源，就給全面發展本國的化學工業提供了可能性。戰前羅馬尼亞只有幾個小型的設備簡陋的企業。在人民當權以後這几年中，化學工業中發生了根本的變動。最初是對舊羅馬尼亞遺留下來的化學企業的生產能力加以擴充，生產技術過程加以改進。然後，又建立了許多新的化學工廠。

由於擴充生產能力和改進生產技術過程的結果，現在化學工業的總產值大約已超過 1948 年的水平的 5.5 倍。染料的生产与 1949 年相較，增長了 4 倍。目前全國能生產 50 種各色染料，約 200 種主要中間產品。全國所需要的染料，國內生產已能滿足 80%。特別發展得迅速的是礦質肥料的生產。上一年度肥料的產量，與 1953 年比較，增加了 2 倍，而今年肥料的產量，與 1954 年比較，又要增加 1 倍之多。

最近幾年制藥工業迅速發展起來了。制藥工業 1954 年的產量較之 1949 年的產量增加了 4 倍。僅僅在上一年度的 10 個月當中，羅馬尼亞的制藥工業就生產了 38 種新的藥品，其中有用來治療高血壓的奴地非林，用來治療胃臟疾病的顛茄碳噻唑，用來治療風濕病及感冒的柳鹽胺，以及其他藥品。

共和國對擴大造紙工業進行了巨大的工作。恢復了和改建了

旧的造纸企业,建设了新的造纸企业。这就能够使纸张、板纸及其他产品大量增加生产。1954年纸张的产量与1938年比较,增加了71%,纸浆产量增加了62%,板纸产量几乎增加1倍。造纸工业的生产与1944年比较,增加了3倍。与增加产量的同时,还试制了纸张和板纸的新品种,改善了产品的质量。

建筑材料工业获得了新的成就。目前在罗马尼亚,建筑材料工业的产量与1938年的产量比较,其增长数字如下:水泥增长了3.5倍,砖——2.4倍,石膏——1.9倍,玻璃——1.5倍,石灰——0.6倍。

轻工业和食品工业正以高速度发展着。特别是在罗马尼亚工人党中央委员会八月全体会议(1953年)以后,发展更为显著。罗马尼亚人民共和国政府,为了实现全会的决议,增加了对这些工业部门的投资,改善了对这些部门的原料供应情况,提高了企业的技术装备程度,改进了工人和职工的工资制度。

发展重工业及其中心环节——机器制造业,这是对轻工业实行技术改革的一个基础。新的棉纺厂和毛纺厂在共和国建设起来了,旧的织布厂和其他企业进行扩产和改建。

目前轻工业的产量,与1938年比较增长了一倍——1.5倍。【纺织品、针织品、鞋类、服装、家庭日用品的产量有了大大地增长】与战前时期比较,现在棉纱的产量增加了1.5倍,毛织品和皮鞋的产量增加了1倍多,玻璃制品的产量增加了1.5倍。去年一年,轻工业的个别种类产品的产量与1953年比较,其增长数字如下:毛织品——3.7%,棉织品——6.9%,丝织品——10.6%,家具——29.6%。无线电收音机——111.8%。日常消费金属制品的生产也开始了。目前这一类产品的产量与1948年相比较,增加了3.6倍。

应当指出的是,大部分日常消费的金属制品都是由重工业工厂生产的。例如,在1953年第一季度,日常消费品只有38%是由

冶金工業和机器制造工業部所屬各企業生產的，但到了1954年年底，這類工厂所占的比重已達到90%了。

1954年是羅馬尼亞食品工業進一步發展的一年。在發展這一工業部門方面，改善對這一工業部門的原料供應情況，起着重要的作用，由於改進了对牲畜、糖蘿卜、向日葵和其他農產品的預購制度和收購制度的結果，就使原料的供應情況得以改善。

在過去資產階級地主制度下，羅馬尼亞的食品工業在技術上是一個落后的生產部門。除了制糖厂以外，大多數食品工業企業都是手工業生產方式，而且一般地，厂址都是設在距原料產地很远的地方。

羅馬尼亞在解放后的十年当中，食品工業獲得了重大的成就。在這一时期中，新建了好几十个食品工業企業，同时还改建了旧的企業，实施了一系列关于擴充食品工業原料基地和正确地在地埋上配置食品工業企業的措施。对这个部門的基本建設投資額一年年在增長着。1954年对食品工業的基本建設投資額与1953年比較增長了60%。上一年度建設了23个新的食品工業企業。对現在正在開工生產的企業的技術裝備也大大改進了——1954年食品工業所得到的各种設備为1953年的2倍。

由於新的企業的投入生產以及提高這些企業的技術裝備水平的結果，1954年食品工業的總產值与1949年比較，几乎增加了1倍。目前食品工業的產量比起資產階級地主所統治的羅馬尼亞的產量高出1—2倍，有些產品甚至高出7—8倍之多。从1948年至1954年期间，面包的產量增加84%，砂糖——41%，植物油——几乎增加了2倍，肉類制品增加6倍。僅僅在1954年一年中的產量与1953年比較就有很大增長，如：肉類为15.3%，肉類制品为38.8%，肉類罐頭为50.9%，鮮魚为11.6%，魚類罐頭为35.3%，牛奶为27.4%，植物油为35%。

上一年度对提高食品工業的產品質量和擴大產品的品种方面也非常注意。一年当中生產了250种新產品,其中有煉乳、各种肉類罐頭、糖果点心。

为改善設備利用情况而進行的斗争,对于增加工業產量有着不小的意义。1954年,石油工業中提高了鑽生產井的速度;冶金工業中改進了軋鋼机的利用系数;食品工業中改善了制糖厂設備的利用情况。然而,正如羅馬尼亞人民共和國中央統計局在关于1954年國民經濟計劃执行情况公報中所指出的,許多工業部門的生產能力並未充分利用起來。例如,在冶金工業方面,平爐的能力就利用得不充分;在建筑材料工業方面,煉磚爐的能力也利用得不充分。

在國家經濟發展方面一个重要的因素就是,不断提高各工業部門費力劳动过程的机械化水平。

各个工業部門每年每年補充着新的机器和設備。例如,煤炭工業方面采用的机器有:采煤康拜因、掘煤机、裝煤卸煤机、电鑽和風鑽,以及減輕礦工劳动和提高劳动生產率的其他最新式的机器和机械。上一年度采煤的机械化程度已經達到了83.2%,井下运输的机械化水平已經達到了88.1%。最近一时期,电气采煤和其他先進工作方法,獲得了普遍的推廣。

在羅馬尼亞的伐木業方面,工作的机械化程度也一年一年地提高着(如砍伐、截鋸和运搬等工作)。在伐木業方面,越來越廣泛地采用电鋸、原木拖拉机、裝卸木材用的拖拉机絞車、帶掛車的曳引机。这些技术設備的大部分都是从苏联來的。但是,在最近这几年,羅馬尼亞的机器制造工業也已經开始制造森林工業用的各种設備了。例如,上一年度,在布加勒斯特的命名克里門特·哥特瓦尔德的电器工厂,就按照苏联的技术文件,試制了砍伐和截鋸木材用的电气联动机。